

Dansk.  
*Virksomhed.*

§ 6. Banken kan yde lån og stille garantier indtil et samlet beløb svarende til 250 procent af grundfonden.

For ydelse af lån eller garantistillelse bør betryggende sikkerhed for rigtig opfyldelse stilles, såfremt nødvendig sikkerhed efter omstændighederne ikke allerede skønnes at foreligge.

Banken kan endvidere træffe sådanne andre dispositioner, som har sammenhæng med dens virksomhed, og som er nødvendige eller ønskelige for at fremme dens formål.

Banken bør samarbejde med andre kreditinstitutioner og med berørte offentlige og private organer.

§ 7. Bankens virksomhed drives efter de i § 1 fastlagte principper og i overensstemmelse med følgende retningslinier:

- a) Lån og garantier bør ikke ydes, hvis lån- eller garantitagers stat modsætter sig dette.
- b) Optagelse af lån og placering af midler i de nordiske lande finder sted i forståelse med vedkommende lands myndigheder.
- c) Banken skal i sin virksomhed tilstræbe et sådant overskud, at fondsdannelse og rimelig forrentning af den i henhold til § 3 indbetalte kapital muliggøres.
- d) Banken kan under særlige omstændigheder erhverve

Finsk.  
*Toiminta.*

§ 6. Pankki voi myöntää lainoja ja takuita, joiden yhteismäärä ei saa ylittää 250 prosenttia peruspääomasta.

Lainoja ja takuita myöntäessään pankin tulee vaatia turvaavat vakuudet mikäli riittävän vakuuden ei kuitenkaan olosuhteiden perusteella voida katsoa olevan olemassa.

Pankki voi edelleen ryhtyä muihin, toimintaansa liittyviin toimenpiteisiin, jotka ovat pankin tarkoituksen edistämisen kannalta välttämättömiä tai toivottavia.

Pankin tulee toimia yhteistyössä muiden luottolaitosten sekä asianomaisten julkisten ja yksityisten elinten kanssa.

§ 7. Pankkitoimintaa harjoitetaan 1 §:ssä mainittujen periaatteiden ja seuraavien suuntaviivojen mukaisesti:

- a) Lainoja ja takuita ei tule myöntää, mikäli asianomainen valtio sitä vastustaa.
- b) Ottolainaus Pohjoismaista ja varojen sijoittaminen Pohjoimaihin tapahtuu yhteisymmärryksessä asianomaisten jäsenmaiden viranomaisten kanssa.
- c) Pankin tulee toiminnallaan pyrkiä sellaisen ylijäämän aikaansaamiseen, joka mahdollistaa rahastojen muodostamisen ja tuottaa kohtuullisen koron 3 §:ssä mainitulle maksetulle pääomalle.
- d) Pankki voi erityisissä olosuhteissa hankkia osak-

Islandsk.  
*Starfsemi.*

6. grein. Bankinn getur veitt lán og ábyrgðir, sem nema allt að 250 hundraðshluta af stofnfé.

Við veitingu láns eða ábyrgðar ber að setja sérstaka tryggingu fyrir réttum efndum, svo framarlega sem nægileg trygging telst ekki fyrir hendi að öðru leyti.

Bankinn getur og annast önnur viðskipti, sem samræmst starfsemi hans og eru nauðsynleg eða æskileg til að ná markmiði hans.

Bankanum ber að hafa samvinnu við aðrar peningastofnanir og viðkomandi opinbera og einkaaðila.

7. grein. Starfsemi bankans fer eftir þeim meginreglum, sem greindar eru í 1. grein og í samræmi við eftirgreindar reglur:

- a) Ekki skal veita lán né ábyrgðir, ef ríki lán-eða ábyrgðarþega er mótfallið því.
- b) Lántaka og miðlun lánsfjár á Norðurlöndum skal fara fram með skilningi yfirvalda í viðkomandi landi.
- c) Með starfsemi bankans skal stefnt að því, að tekjuafgangur nægi til eðlilegrar sjóðsmyndunar og sanngjarnrar ávöxtunar stofnfjár samkvæmt 3. grein.
- d) Við sérstakar aðstæður getur bankinn yfirtekið